

PHILIPS

7000 series



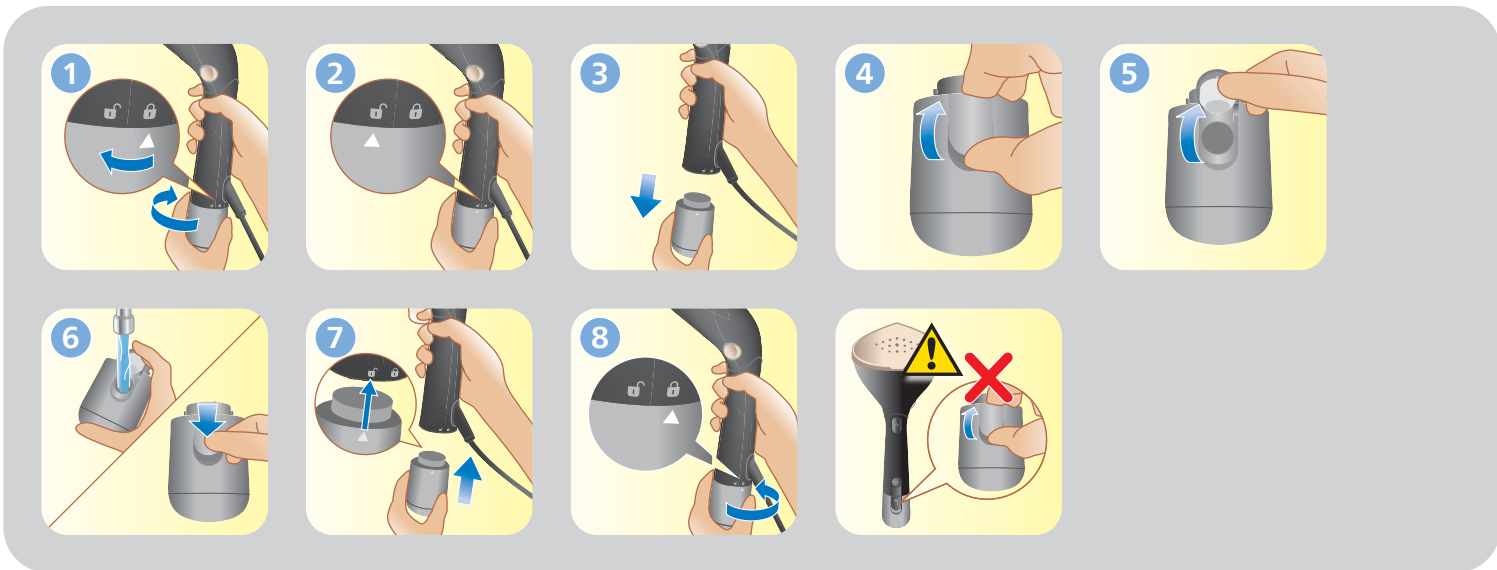
EN	User manual
AZ	Təlimat kitabçası
BG	Ръководство за потребителя
CS	Uživatelská příručka
DA	Brugervejledning
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
ET	Kasutusjuhend
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
HY	Օգտագործողի ձեռնարկ
IT	Manuale utente
KA	მომხმარებლის სახელმძღვანელო
KK	Қолданушының нұсқасы
KY	Колдонуучунун нускамасы
LT	Vartotojo vadovas

LV	Lietotāja rokasgrāmata
MK	Упатство за корисникот
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual do utilizador
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
SK	Príručka uživateľa
SL	Uporabniški priročnik
SQ	Manual përdorimi
SR	Korisnički priručnik
SV	Användarhandbok
TG	Дастури қорбар
TK	Ulanıy gollanması
TR	Kullanım kılavuzu
UK	Посібник користувача
UZ	Foydalanuvchi qo'llanmasi
HE	מדריך למשתמש

	3		20
	4		21, 28
	5		22
	12		27
	13		28
	14		29







EN The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water.

This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

AZ Cihazı kran suyu ilə istifadə etmək tövsiyə edilir. Ancaq sərt suyu olan bölgədə yaşayırsınızsa, bərabər miqdarda kran suyunu distillə edilmiş və ya mineraldan təmizlənmiş su ilə qarışdırmağı məsləhət görürük.

Bu, ərpin sürətlə toplanmasının qarşısını alacaq və cihazın istismar müddətini uzadacaq.

Xəbərdarlıq: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.

BG Уредът е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако обаче живеете в зона с твърда вода, препоръчваме да смесите равно количество чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода.

Това ще предотврати бързото натрупване на накип и ще удължи живота на уреда.

Предупреждение: Не използвайте парфюмирана вода, вода от пералня с центрофуга, оцет, нишесте, препарати за премахване на варовик, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

CS Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodu. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, doporučujeme smíchat stejné množství vody z vodovodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou.

Zabráníte tak rychlému usazování vodního kamene a prodloužíte životnost přístroje.

Varování: Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvráňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

DA Apparatet er velegnet til brug med postevand. Hvis du bor i et område med hårdt vand, anbefaler vi dog, at du blander lige dele postevand og destilleret eller demineraliseret vand.

Dette vil forhindre hurtigt kalkaflejring og forlænge apparatets levetid.

Advarsel: Brug ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.

DE Das Gerät wurde für die Verwendung mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Sie jedoch in einem Bereich mit hartem Wasser leben, empfehlen wir Ihnen, eine gleiche Menge Leitungswasser mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser zu mischen.

Dadurch wird eine schnelle Kalkablagerung verhindert und die Lebensdauer des Geräts verlängert.

Warnung: Verwenden Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien, da dies zum Austreten von Wasser, zu braunen Flecken oder zu Schäden am Gerät führen kann.

EL Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, αν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, σας συνιστούμε να αναμείξετε ίση ποσότητα νερού βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.

Αυτό θα αποτρέψει την ταχεία συσσώρευση αλάτων και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε αρωματισμένο νερό, νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή σας.

ES El aparato es adecuado para su uso con agua del grifo. Sin embargo, si vive en una zona con agua dura, le recomendamos que mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada a partes iguales.

Esto evitará que se acumule cal rápidamente y prolongará la vida útil del aparato.

Advertencia: No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchando, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.

ET Seadmes võib kasutada kraanivett. Kui elate kareda veega piirkonnas, soovitame teil segada võrdses koguses kraanivett destilleeritud või demineraliseeritud veega.

See hoiab ära katlakivi kiire moodustumise ja pikendab seadme tööiga.

Hoiatus. Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid või pruune plekke või seadet kahjustada.

FI Laitteessa voi käyttää vesijohtovettä. Jos asut kovan veden alueella, suosittelemme sekoittamaan vesijohtoveteen saman verran tislattua tai suoloista puhdistettua vettä.

Tämä ehkäisee kalkin nopeaa kertymistä ja pidentää laitteen käyttöikää.

Varoitus: Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silytsaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja kankaaseen.

FR Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée.

Cela permettra d'éviter un entartrage rapide et prolongera la durée de vie de l'appareil.

Avertissement : n'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartrée chimiquement ou d'autres agents chimiques car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou endommager votre appareil.

HR Aparat je prikladan za upotrebu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, preporučujemo da miješate jednaku količinu destilirane ili demineralizirane vode s vodom iz slavine.

Time ćete spriječiti brzo nakupljanje kamenca te produžiti životni vijek svog aparata.

Upozorenje: nemojte upotrebljavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

HU A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha azonban kemény vizet tartalmazó területen él, javasoljuk, hogy a csapvízhez adjon azonos mennyiségű desztillált vagy ioncserélt vizet.

Ez megakadályozza a gyors vízkőlerakódást, és meghosszabbítja a készülék élettartamát.

Figyelmeztetés: Ne használjon illatosított vizet, száritógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

HY Սարքը հարմար է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, խորհուրդ ենք տալիս ծորակի ջրով խառնել թորած կամ դեմիներալիզացված ջրի հետ հավասար քանակությամբ:

Դա կկանխի նստվածքի արագ առաջացումը և կերկարացնի սարքի ծառայության ժամկետը:

Զգուշացում. Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:

IT L'apparecchio può essere utilizzato con l'acqua del rubinetto. Tuttavia, se si vive in aree caratterizzate dalla presenza di acqua dura, si consiglia di mescolare l'acqua del rubinetto con la stessa quantità di acqua distillata o demineralizzata.

Ciò eviterà che il calcare si formi rapidamente e prolungherà la vita dell'apparecchio.

Avviso: non utilizzare acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroncine oppure danni all'apparecchio.

KA მოწყობილობისთვის დასაშვებია ონკანის წყლის გამოყენება. თუმცა, თუ ხისტი წყლის მქონე რეგიონში ცხოვრობთ, რეკომენდებულია ონკანის წყლისა და გამოსხილი ან დემინერალიზებული წყლის თანაბარი ოდენობებით მიღებულ ნარევის გამოყენება.

ეს დაგეხმარებათ ნალექის სწრაფი დაგროვების თავიდან აცილებაში და მოწყობილობის მუშაობის ვადას გაახანგრძლივებს.

გაფრთხილება: არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაუმწავა, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.

KK Аспапты құбыр суымен бірге қолдануға болады. Алайда, егер сіздің ауданыңызда кермек су болса, біз құбыр суын тазартылған немесе минералсызданған сумен тең мөлшерде араластыруды ұсынамыз.

Бұл қақтың тез жиналуының алдын алады және аспаптың қызмет ету мерзімін ұзартады.

Ескерту! Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

KY Шайманды крандағы суу менен колдонууга болот. Ошентсе да, эгер катуу суу аккан аймакта жашасаңыз, кран суусу менен тузсуздандырылган же деминералдаштырылган сууну бирдей өлчөмдө аралаштырууну сунуштайбыз.

Бул кебээрдин уюп калышынан сактап, шаймандын иштөө мөөнөтүн узартат.

Эскертүү: Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

LT Prietaisą galima naudoti su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo yra kietas, rekomenduojame sumaišyti vienodą kiekį vandentiekio ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens. Tokiu būdu kalkių nuosėdos susidarys lėčiau ir pailginsite prietaiso tarnavimo laiką.

Įspėjimas. Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinį lyginio priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti taškytis, palikti rudų dėmių arba pažeisti prietaisą.

LV Ierīce ir piemērota lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat apvidū ar cietu ūdeni, mēs iesakām sajaukt vienādu daudzumu krāna ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni.

Tādējādi tiks novērsta ātra kalcijakmens nogulšņu veidošanās, un tiks pagarināts ierīces darbūmžs.

Brīdinājums. Neizmantojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkalķoju ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

MK Апаратот може да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, ви препорачуваме да измешате еднаква количина вода од чешма со дестилирана или деминерализирана вода.

Ова ќе спречи брзо таложее на бигор и ќе го продолжи работниот век на апаратот.

Предупредување: не користете парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода која е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што може да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.

NL Het apparaat is geschikt voor gebruik met kraanwater. Als u echter in een gebied met hard water woont, raden wij u aan kraanwater te mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd of gedemineriseerd water.

Dit voorkomt snelle vorming van kalkaanslag en verlengt de levensduur van het apparaat.

Waarschuwing: gebruik geen geperfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën. Hierdoor kan het apparaat water gaan spetteren, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.

NO Dette apparatet er egnet for bruk med springvann. Hvis du bor i et område med hardt vann, anbefaler vi imidlertid at du blander en like stor mengde vann fra springen med destillert eller demineralisert vann. Dette vil forhindre rask dannelse av kalkavleiringer og forlenge levetiden til apparatet.

Advarsel: Ikke bruk parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet.

PL Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak mieszkasz w miejscu, w którym występuje twarda woda, zalecamy wymieszanie wody z kranu z taką samą ilością wody destylowanej lub demineralizowanej.

Zapobiegnie to osadzaniu się kamienia i wydłuży żywotność urządzenia.

Ostrzeżenie: nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

PT O aparelho pode ser utilizado com água canalizada. No entanto, se viver numa área com água dura, recomendamos que misture água canalizada e água destilada ou desmineralizada em partes iguais.

Isso evita a acumulação rápida de calcário e prolonga a vida útil do aparelho.

Aviso: não utilize água perfumada, água da máquina de secar roupa, vinagre, goma, agentes anticálcio, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

RO Aparatul poate fi folosit cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiеști într-o zonă cu apă dură, îți recomandăm să amesteci o cantitate egală de apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată.

Acest lucru va preveni acumularea rapidă a calcarului și va prelungi durata de viață a aparatului.

Avertisment: nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, pete maro sau deteriorarea aparatului.

RU Прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, рекомендуется смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в равных пропорциях.

Это поможет избежать быстрого образования накипи и продлит срок службы прибора.

Внимание! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

SK Zariadenie je vhodné na použitie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, odporúčame vám zmiešať vodu z vodovodu s rovnakým množstvom destilovanej alebo demineralizovanej vody.

Predídete tak rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa a predĺžite životnosť zariadenia.

Varovanie: Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäččenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť vyšplechovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.

SL Aparat je primeren za uporabo z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, vam priporočamo, da zmešate enako količino vode iz pipe in destilirane ali demineralizirane vode.

S tem preprečite hitro nabiranje vodnega kamna in podaljšate življenjsko dobo aparata.

Opozorilo: ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.

SQ Pajisja është e përshtatshme për përdorim me ujë nga çezma. Por megjithatë, nëse banoni në zona me ujë të fortë, ne rekomandojmë të përzieni një sasi të barabartë uji nga çezma me ujë të distiluar ose të çmineralizuar.

Kjo parandalon formimin e shpejtë të gëlqeres dhe rrit jetëgjatësinë e pajisjes.

Paralajmërim: Mos përdorni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorizuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.

SR Ovaj aparat je prikladan za korišćenje sa vodom iz česme. Međutim, ako živite u oblasti sa trdom vodom, preporučujemo da pomešate jednake količine vode sa česme i destilovane ili demineralizovane vode.

To će sprečiti brzo stvaranje naslaga kamenca i produžiti radni vek aparata.

Upozorenje: Nemojte da koristite namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

SV Apparaten kan användas med kranvatten. Om du bor i ett område med hårt vatten rekommenderar vi dock att du blandar en lika stor mängd kranvatten med destillerat eller demineraliserat vatten.

Detta förhindrar att kalkavlagringar snabbt bildas och förlänger apparatens livslängd.

Warning! Använd inte parfymrat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.

TG Дастгохро бо оби лўла истифода бурдан мумкин аст. Аммо, агар шумо дар як минтақаи оби сахт зиндагӣ кунед, мо ба шумо тавсия медиҳем, ки миқдори баробари оби лўларо бо оби софшуда ё деминерализатсияшуда омехта кунед.

Ин имкон медиҳад, ки зуд ҷамъшавии оҳаксанг пешгириӣ карда шавад ва мўҳлати хизмати дастгоҳ дароз карда шавад.

Ороҳӣ: Оби хушбўй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунад, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.

TK Enjamy šaheriñ suw ulgamyndan gelyän suw bilen ulanmak ýerlikli bolar. Emma, ýaşaýan ýeriňizde gaty suw bar bolsa, šaheriñ suw ulgamyndan gelyän suw bilen distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy deň möçberde goşmagyňzy maslahat berýäris.

Şeýtmek enjamda galyndylaryň çalt emele gelmeginiň oňüni alar we enjamyň ömrüni uzaldar.

Duýdurys: Ýs berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndyny aýyryan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.

TR Cihaz, musluk suyuyla kullanıma uygundur. Ancak su sertliği yüksek olan bir bölgede yaşıyorsanız musluk suyunu eşit miktarda damıtılmış veya demineralize suyla karıştırmanızı öneririz.

Bu, hızlı kireç birikmesini önleyerek cihazın ömrünü uzatacaktır.

Uyarı: Suyun damlmasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden veya cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.

UK Для пристрою можна використовувати воду з-під крана. Однак якщо Ви живете в області з жорсткою водою, ми рекомендуємо Вам змішувати в рівних пропорціях воду з-під крана та дистильовану або демінералізовану воду.

Це запобігатиме швидкому утворенню накипу та подовжить строк служби пристрою.

Попередження. Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

UZ Jihozga vodoprovod suvini ham ishlatish mumkin. Biroq, agar siz suvi qattiq hududlarda yashasangiz, teng miqdordagi distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv bilan aralashtirishni tavsiya qilamiz.

Bu cho'kma tez to'planishining oldini oladi va jihazning xizmat muddatini oshiradi.

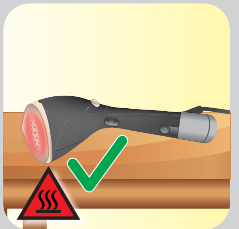
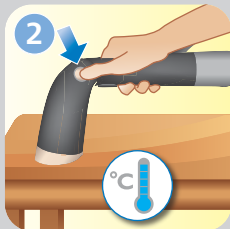
OgohlantirishXushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihazingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

HE המכשיר מתאים לשימוש במי ברז. עם זאת, אם אתם מתגוררים באזור עם מים קשים, מומלץ לשלב כמות שווה של מי ברז עם מים מזוקקים או נטולי מינרלים.

פעולה זו תמנע הצטברות מהירה של אבנית ותאריך את משך החיים של המכשיר.

אזהרה: אין להשתמש במים מבושמים, במים ממכונת ייבוש, בחומץ, בעמילן, בחומרים מסירי אבנית, בתכשירי גיהוץ, במים נטולי משקעים או בכימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.





- EN** To protect your horizontal surface from direct contact of steam plate, do place the steamer head on top of heat-resistant layer (e.g. silicon mat) or lay it sideways on the surface.
- AZ** Üfüqi səthinizi buxar altlığının birbaşa təmasından qorumaq üçün buxar başlığını istiyə davamlı təbəqənin (məsələn, silikon mat) üstünə qoyun və ya yan tərəfə qoyun.
- BG** За да предпазите хоризонталната повърхност от пряк контакт с плочата за пара, поставете главата на устройството за пара върху термоустойчив слой (напр. силиконова подложка) или я поставете настрани върху повърхност.
- CS** Abyste ochránili vodorovný povrch od přímého kontaktu s napařovací destičkou, umístěte hlavu napařovače na vrchní část teplovzdušné vrstvy (např. silikonovou podložku) nebo ji na povrch pokládejte na bok.
- DA** Du kan beskytte den vandrette overflade mod direkte kontakt med damppladen ved at placere steameren oven på det varmebestandige lag (f.eks. silikonemåtte) eller lægge den på siden på overfladen.
- DE** Um Ihre horizontale Oberfläche vor direktem Kontakt mit der Bügelplatte zu schützen, legen Sie den Dampfbügelkopf auf eine hitzebeständige Schicht (z. B. Silikonmatte) oder legen Sie ihn seitlich auf die Oberfläche.
- EL** Για να προστατεύσετε την οριζόντια επιφάνεια από την άμεση επαφή της πλάκας ατμού, τοποθετήστε την κεφαλή του εξαρτήματος ατμού πάνω σε επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα (π.χ. κάλυμμα σιλικόνης) ή τοποθετήστε την ξαπλωτή.
- ES** Para proteger la superficie horizontal del contacto directo con la placa de vapor, coloque el cabezal del vaporizador sobre la capa resistente al calor (por ejemplo, una alfombra de silicón) o déjelo sobre la superficie.
- ET** Et kaitsta horisontaalpinda auruplaadi kokkupuute eest, asetage aurutsak kuumusekinda kihil peale (nt silikoonmatt) või asetage see pinnale küll.
- FI** Aseta höyrystimen pää sivuttain tai lämpöä kestävä alustan kuten silikonimaton, päälle, jotta käyttämäsi alusta ei joudu suoraan kosketuksiin höyrylevyn kanssa.
- FR** Pour protéger votre surface horizontale du contact direct avec la plaque vapeur, placez la tête du défroisseur sur une couche thermorésistante (par exemple, un tapis en silicone) ou posez-la sur son côté sur la surface.
- HR** Kako biste vodoravnu površinu zaštitili od izravnog kontakta s parnom pločom, glavu steamer glačala stavite na sloj otporan na toplinu (npr. silikonski podložak) ili ga položite na bočnu stranu na površinu.
- HU** Annak érdekében, hogy a vízszintes felületet megvédje a gőzölőtalppal való közvetlen érintkezéstől, helyezze a gőzölőfejét hőálló rétegre (pl. szilikon alátét), vagy az oldalára fektetve tegye a felületre.
- HY** Չորիզոնական մակերևույթը արդյունքում տակացուի անմիջական շփումից պաշտպանելու համար շոգեարդուկի գլխիկը դարձրեք դեպի ջերմակայուն մակերեսը (օրինակ՝ սիլիկոնե տակդիրը) կամ կողքով դրեք մակերևույթին:
- IT** Per proteggere le superfici dal contatto diretto con la piastra del vapore, appoggiare la bocchetta del sistema di stiratura a vapore sulla parte laterale o su una superficie termoresistente (ad esempio, un tappetino in silicone).
- KA** იმისათვის რომ ჰორიზონტალური ზედაპირი დაცული იყოს და ორთქლის გამომშვებ დაფასთან არ იყოს უშუალო კონტაქტში, ორთქლის გამომშვების თავი მოათავსეთ ორთქლის მიმართ მდგრად შრეზე (მაგ., სილიკონის დაფაზე), ან გვერდულად დადეთ ზედაპირზე.
- KK** Көлденең бетке бу табақшасы тікелей тимеу үшін, бұмен үтіктеу құралының басын ыстыққа төзімді қабаттың үстіне қойыңыз (мысалы, кремний төсеніш) немесе оны бүйірімен салыңыз.
- KY** Горизонталдуу бетти буу плитасынын түз тийгүүсүнөн коргоо үчүн, буунун башын ысыкка чыдамдуу катмардын үстүнө коюңуз (мис. Кремний төшөк) же бетине капталынан жаткызыңыз.
- LT** Kad apsaugotumėte horizontalų paviršių nuo tiesioginio kontakto su gariniu padu, padėkite garintuvo antgalį ant karščiau atsparaus sluoksnio (pvz., silikoninio kilimėlio) arba padėkite ant paviršiaus šonu.
- LV** Lai aizsargātu horizontālo virsmu no tiešas saskares ar tvaika plātni, uzlieciet tvaicētāja galviņu uz karstumizturīgā slāņa (piemēram, silikona paliktņa) vai novietojiet to uz virsmas sāniski.

- MK** За да ја заштитите хоризонталната површина од директен контакт со парната плоча, ставете ја главата на апаратот за пареа врз материјал отпорен на топлина (на пр. силиконска подлога) или поставете ја странично на површината.
- NL** Om het horizontale oppervlak te beschermen tegen direct contact met de stoomplaat, plaatst u de stoomkop boven op een hittebestendige laag (bijvoorbeeld een siliconenmat) of legt u deze zijwaarts op het oppervlak.
- NO** Hvis du vil beskytte den horisontale overflaten mot direkte kontakt med dampplaten, må du plassere damphodet oppå et varmebestandig lag (f.eks. silikonmatte) eller legge det sideveis på overflaten.
- PL** Aby chronić poziomą powierzchnię przed bezpośrednim kontaktem z płytą parową, należy umieścić dyszę parową na warstwie odpornej na wysokie temperatury (np. mata silikonowa) lub położyć ją na powierzchni na boku.
- PT** Para proteger a superfície horizontal de entrar em contacto direto com a placa de vapor, coloque a cabeça do vaporizador sobre uma camada resistente ao calor (por exemplo, um tapete de silicone) ou deite-a na superfície.
- RO** Pentru a proteja suprafața pe care calci de contactul direct cu placa cu abur, așază capul aparatului de călcat cu abur pe un material termorezistent (de ex., covoraș din silicon) sau așază-l pe o parte.
- RU** Для защиты горизонтальной поверхности от прямого контакта с пластиной отпаривателя, кладите головку отпаривателя боковой стороной на термозащитный материал (например, силиконовый коврик).
- SK** Na ochranu vodorovného povrchu pred priamym kontaktom s napařovačou platňou položte hlavicu napařovača na vrstvu odolnú voči teplu (napr. silikónovú podložku) alebo ju na povrch položte bokom.
- SL** Da vodoravno podlago zaščitite pred neposrednim stikom s ploščo parne enote, položite glavo parne enote na podlogo, ki je odporna na toploto (npr. silikonsko) ali pa bočno na podlago.
- SQ** Për të mbrojtur sipërfaqen tuaj horizontale nga kontakti i drejtpërdrejtë me pllakën avulluese, vendoseni avulluesin mbi një shtresë nxehtësiduruese (p.sh. shtrojë silikoni) ose vendoseni anash në sipërfaqe.
- SR** Da biste zaštitili horizontalne površine od direktnog kontakta sa pločom za primenu pare, glavu aparata za primenu pare stavite na površinu otpornu na toplotu (npr. silikonsku podlogu) ili je položite na bok na površinu.
- SV** Placera ånghuvudet ovanpå ett värmetåligt lager (till exempel en silikonmatta) eller lägg den på sidan på ytan för att skydda den horisontella ytan mot direktkontakt.
- TG** Барои муҳофизат кардани сатҳи уфуқи аз тамоси мустақим бо табақи буғ, сари бухоркунандаро дар болои қабати ба гармӣ тобовар ҷойгир кунед (масалан, сатҳи силиконӣ) ё онро ба паҳлӯи он гузоред.
- TK** Kese tekizligiň bug çykarýan plastina bilen gönüden-göni galtaşmagynyň öňüni almak üçin bug çykarýan ujuny gyzgyna çydamly gatlagyň (mysal üçin, silikon düşekçe) üstünde ýerleşdiriň ýa-da ony tekizligiň üstünde gapdala ýatyrň.
- TR** Yatay yüzeyinizi buhar plakasının doğrudan temasından korumak için, buharlı düzleştirici başlığını ısıya dayanıklı tabakanın (örneğin silikon mat) üzerine yerleştirin veya yüzeyin üzerine yan yatırın.
- UK** Для захисту горизонтальної поверхні від прямого контакту з паровою пластиною кладіть головку відпарювача на жаростійкий шар (наприклад, силіконовий килимок) або боком на поверхню.
- UZ** Gorizontal sirtni bug' plitasiga to'g'ridan-to'g'ri tegishidan himoya qilish uchun bug'latkich kallagini issiqlikka chidamli qatlamga (masalan, silikon to'shama) qaratib qo'ymang, aksincha uni sirtning yuzasiga yoni bilan yotqizib qo'ying.
- HE** כדי להגן על המשטח האופקי מפני ישיר עם פלטת הניהוג, יש להניח את ראש המכשיר על גבי שכבה עמידה לחום (לדוגמה, משטח סיליקון) או להניח אותו על המשטח.



EN For better dewrinkling result:

- Ensure steam plate is in full contact with garment.
- Hold and pull end of the garments to stretch it.

AZ Qırıqların açılması ilə bağlı daha yaxşı nəticə əldə etmək üçün:

- Buxar altlığının paltarla tam təmasda olduğundan əmin olun.
- Paltarın ucundan tutun və dartıb uzatmaq üçün çəkin.

BG За по-добър резултат на премахване на гънки:

- Уверете се, че плочата за пара е в пълен контакт с дрехата.
- Хванете и издърпайте края на дрехата, за да я опънете.

CS Pro lepší odstranění záhybů:

- Zajistěte, aby se napařovací destička zcela dotýkala oděvu.
- Oděv přidržte a tažením za jeho konec jej napněte.

DA For færre folder:

- Sørg for, at damppladen er i fuld kontakt med tøj.
- Træk i tøjets ender for at strække det.

DE Für glattere Bügelgergebnisse:

- Stellen Sie sicher, dass die Bügelplatte, das Kleidungsstück vollständig berührt.
- Ziehen Sie das Ende des Kleidungsstücks auseinander, um es zu spannen.

EL Για καλύτερα αποτελέσματα στην αφαίρεση τσακίσεων:

- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ατμού βρίσκεται σε πλήρη επαφή με το ρούχο.
- Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε.

ES Para obtener un mejor resultado al eliminar las arrugas:

- Asegúrese de que la placa de vapor esté completamente en contacto total con la prenda.
- Sujete y tire de los extremos de las prendas para estirarlas.

ET Et kortsud paremini eemaldataks, toimige järgmiselt.

- Veenduge, et auruplaat oleks rõivaga täiskontaktis.
- Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.

FI Näin saat paremman tuloksen:

- Varmista, että höyrylevy koskettaa vaatetta kauttaaltaan.
- Pidä kiinni vaateen päästä ja venytä sitä vetämällä.

FR Pour un défroissage optimal :

- Veillez à ce que la plaque vapeur soit en contact intégral avec le vêtement.
- Tenez le vêtement et tirez sur les côtés pour l'étirer.

HR Za bolje rezultate uklanjanja nabora:

- Pobrinite se da parna ploča bude u potpunom dodiru s odjevnim predmetom.
- Uхватите i povucite kraj odjevnog predmeta kako biste ga raširili.

HU A hatékonyabb gyűrődésceltávolításhoz:

- Ügyeljén arra, hogy a gőzölőtalp teljesen érintkezzen a ruhával.
- A ruhát a végénél fogva feszítse ki.

HY Շարքերի հարթեցման ավելի լավ արդյունք ստանալու համար.

- Համոզվեք, որ արդյունքն ստակացուն ամբողջովին շփվում է հագուստի հետ:
- Պահեք և քաշեք հագուստի ծայրից՝ այն ձգելու համար:

IT Per un risultato ottimale:

- Assicurarsi che la piastra del vapore sia completamente a contatto con il capo.
- Tenere e tirare il capo dall'estremità per tenderlo.

KA ნაკვეთის უკეთესად გასასწორებლად:

- დაწინებდით, რომ ორთქლის გამომშვები დაფა სრულ კონტაქტშია ტანსაცმელთან.
- დაიკავეთ და გასწიეთ ტანსაცმლის ბოლო, რომ გაასწოროთ.

KK Қыржымды толығымен кетіру үшін:

- бу табақшасының киімге толықтай тиетініне көз жеткізіңіз.
- Созу үшін киімді шеттерінен ұстап, тартыңыз.

KY Бырышты жакшы жазуу үчүн:

- Буу плитасы кийимге толук тийгенин текшеріңиз.
- Кийимди чоюу үчүн анын аягын кармап, тартыңыз.

LT Geresniam lyginimui:

- įsitikinkite, kad garinis padas visiškai liečia drabužį.
- Paimkite drabužio kraštą ir patempkite, kad drabužis išsilygintų.

LV Lai labāk likvidētu burzījumus:

- nodrošiniet, ka tvaika plātne ar apģērba gabalu saskaras pilnībā;
- pavelciet aiz auduma malām un turiet to, lai to izstieptu.

MK За подобро отстранување набори:

- Погрижете се парната плоча да има целосен контакт со облеката.
- Држете и повлечете го крајот на облеката за да ја растегнете.

NL Voor een resultaat met minder kreukels:

- Zorg ervoor dat de stoomplaat volledig contact maakt met het kledingstuk.
- Trek aan het uiteinde van het kledingstuk om het strak te trekken.

NO Gjør følgende for enklere å få bort skrukker fra plagg:

- Kontroller at dampplaten er i full kontakt med plagget.
- Hold og dra i enden av plagget for å strekke det.

PL Dla lepszego efektu wyrównania zagniecień:

- Upewnij się, że płyta parowa całkowicie dotyka odzieży.
- Przytrzymaj ubranie i pociągnij za jego koniec, aby je rozciągnąć.

PT Para uma melhor remoção de vincos:

- Certifique-se de que a placa de vapor está em contacto total com a peça de roupa.
- Agarre e puxe a parte inferior da peça de roupa para a esticar.

RO Pentru rezultate mai bune de netezire:

- Asigură-te că placa cu abur este în contact complet cu articolul vestimentar.
- Ține și trage de marginile articolului pentru a-l întinde.

RU Для более эффективного разглаживания складок:

- Убедитесь, что пластина отпаривателя плотно контактирует с тканью.
- Возьмите за край ткани и потяните, чтобы расправить ее.

SK Na lepšie odstránenie záhybov:

- Dbajte na to, aby bola naparovacia platňa v úplnom kontakte s odevom.
- Chyťte a potiahnite okraj odevu, aby ste ho napli.

SL Za boljše rezultate glajenja:

- Zagotovite, da je plošča parne enote v celoti v stiku z oblačilom.
- Primate konec oblačila in ga povlecite, da ga raztegnete.

SQ Për rezultat më të mirë në heqjen e rrudhave:

- Sigurohuni që pllaka avulluese të jetë në kontakt të plotë me rrobën.
- Mbani dhe tërhiqni anët e rrobës për ta tendosur.

SR Za bolji rezultat uklanjanja nabora:

- Uverite se da je ploča za primenu pare potpuno u kontaktu sa odevnim predmetom.
- Držite i povucite kraj odevnog predmeta da biste ga rastegnuli.

SV För färre veck:

- Se till att ångplattan har full kontakt mot plagget.
- Håll och dra i plaggets sidor för att sträcka det.

TG Барои натиҷаҳои беҳтари нест кардани доғҳо:

- Боварӣ ҳосил кунед, ки табақи буғ бо либос дар тамос аст.
- Барои дароз кардани он охири либосро дошта кашед.

TK Ýgyrtlary has oňat aýyrmak üçin:

- Bug çykarýan tekizligiň geýim bilen doly galtaşýandygyna göz ýetiriň.
- Geýimi uzaltmak üçin onuň ujundan tutup çekiň.

TR Daha iyi bir kırışıklık giderme sonucu için:

- Buhar plakasının kumaşa tam olarak temas ettiğinden emin olun.
- Kumaşı kenarlarından çekerek gerin.

UK Для кращого усунення складок:

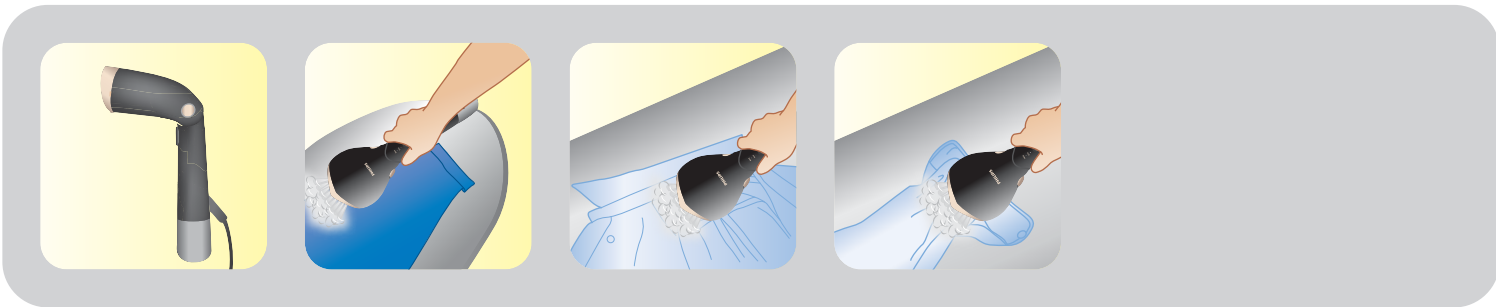
- слідкуйте, щоб парова пластина повністю прилягала до одягу;
- потягніть одяг знизу, щоб натягнути його.

UZ Burmalarni yaxshiroq tekislash uchun:

- Bug' plitasi kiyimga to'liq tegsin.
- Cho'zish uchun kiyimning uchini ushlab torting.

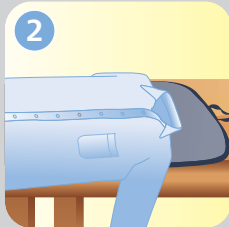
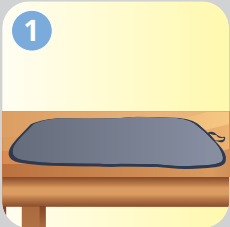
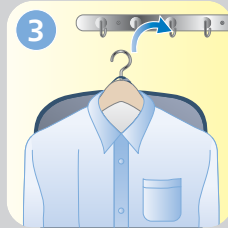
HE החלקת קמטים משופרת:

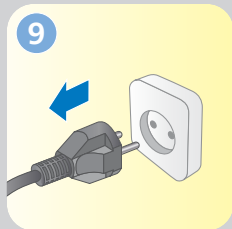
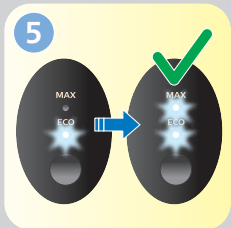
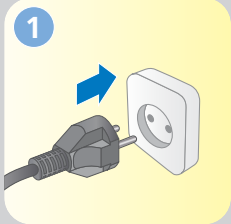
- יש למנוע מגע מלא של פלטת הגיהוץ בבגד.
- יש להחזיק את קצה הבד ולמשוך, כדי למתוח אותו.





STH7050
STH7060





EN Fig 4: To activate rinsing mode for scale removal, hold and press steam setting button and steam trigger simultaneously until 2 LED lights blink.

Fig 6: Steam and hot water will start to be released for 1 min.

Fig 7: After 1 min, ECO mode light will blink to indicate product is back to heating up.

AZ Şək. 4: Ərplərin çıxarılması üçün yaxalama rejimini aktivləşdirmək məqsədilə 2 LED işığı yanıb-sönənə qədər buxarı tənzimləmə düyməsini və buxar tətiyini eyni vaxtda basıb saxlayın.

Şək 6: Buxar və isti su 1 dəqiqəyə buraxılmağa başlayacaq.

Şək 7: 1 dəqiqədən sonra, məhsulun yenidən qızdırıldığını göstərmək üçün ECO rejiminin işığı yanıb-sönəcək.

BG Фиг. 4: За да активирате режима на изплакване за премахане на накипа, задръжте и натиснете едновременно бутона за настройка на парата и спуська за пара, докато 2 светодиодни лампички не започнат да мигат.

Фиг. 6: Парата и горещата вода ще започнат да се отделят в продължение на 1 минути.

Фиг. 7: След 1 минути ще започне да мига индикаторът за режим ECO, за да покаже, че продуктът се загрява отново.

CS Obr. 4: Pokud chcete aktivovat režim vyplachování a odstranit tak vodní kámen, stiskněte a podržte současně tlačítko pro napařování a tlačítko pro spoušť páry, dokud nezačnou 2 kontrolky LED blikat.

Obr. 6: Dojďte k uvolňování páry a horké vody po dobu 1 minuty.

Obr. 7: Po uplynutí 1 minuty vás kontrolka režimu Eco bliknutím upozorní, že můžete výrobek opět zahřát.

DA Fig. 4: For at aktivere skylletilstand for at fjerne kalk skal du holde dampindstillingsknappen og dampudløseren nede samtidigt, indtil 2 LED-indikatorer blinker.

Fig. 6: Damp og varmt vand vil blive frigivet i 1 minut.

Fig. 7: Efter 1 minut blinker ECO-tilstandsindikatoren for at angive, at produktet er ved at varme op igen.

DE Abb. 4: Um den Spülmodus für die Entfernung von Kalk zu aktivieren, halten Sie die Dampfeinstellungstaste und den Dampfauslöser gleichzeitig gedrückt, bis 2 LED-Anzeigen blinken.

Abb. 6: Dampf und heißes Wasser werden eine Minute lang abgegeben.

Abb 7: Nach einer Minute blinkt die ECO-Modus-Anzeige, um anzuzeigen, dass sich das Gerät aufheizt.

EL Εικ. 4: Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ξεβγάλματος για αφαίρεση των αλάτων, πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί ρύθμισης ατμού και τη σκανδάλη ατμού μέχρι να αναβοσβήσουν οι 2 λυχνίες LED.

Εικ. 6: Θα αρχίσει να βγαίνει ατμός και ζεστό νερό για 1 λεπτό.

Εικ. 7: Μετά από 1 λεπτό, η λυχνία ECO θα αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι το προϊόν θερμαίνεται ξανά.

ES Fig. 4: Para activar el modo de enjuagado para eliminar la cal, mantenga pulsado el botón de selección de vapor y el botón de vapor simultáneamente hasta que parpadeen los dos LED.

Fig. 6: Comenzará a liberarse vapor y agua caliente durante un minuto.

Fig. 7: Después de un minuto, el piloto del modo ECO parpadeará para indicar que el producto vuelve a calentarse.

ET Joonis 4: katlakivi eemaldamiseks loputusrežiimi aktiveerimiseks hoidke auruseade nappu ja aurupäästikut samaaegselt all, kuni kaks LED-märgutuld vilguvad.

Joonis 6: auru ja kuuma vee väljalaskmine algab ühe minuti jooksul.

Joonis 7: ühe minuti pärast hakkab ECO-režiimi märgutuli vilkuma, andes märku, et toode kuumeneb uuesti.

FI Kuva 4: Jos haluat aktivoida huuhtelutilan kalkinpoistoa varten, pidä höyryasetus- ja höyrypainiketta painettuna samanaikaisesti, kunnes kaksi LED-valoa vilkkuu.

Kuva 6: Höyryä ja kuumaa vettä vapautuu yhden minuutin ajan.

Kuva 7: Yhden minuutin kuluttua ECO-tilan vilkkuva merkivalo ilmoittaa, että laite lämpenee uudelleen.

FR Fig. 4 : pour activer le mode de rinçage afin d'éliminer le tartre, maintenez enfoncés simultanément le bouton de réglage de la vapeur et la gâchette vapeur jusqu'à ce que les 2 voyants clignotent.

Fig. 6 : la vapeur et l'eau chaude s'échappent pendant une minute.

Fig. 7 : au bout d'une minute, le voyant du mode ÉCO clignote pour indiquer que le produit chauffe à nouveau.

HR **Sl. 4:** kako biste aktivirali način rada ispiranja radi uklanjanja kamenca, istovremeno pritisnite gumb za postavku pare i gumb za paru te ih zadržite dok 2 LED indikatora ne počnu bljeskati.

Sl. 6: para i vruća voda počet će se otpuštati 1 minutu.

Sl. 7: nakon 1 minute, način rada ECO bljeskat će naznačujući da se proizvod zagrijava.

HU **4. ábra:** A vízkő eltávolítását lehetővé tevő öblítési mód aktiválásához tartás lenyomva egyszerre a gőzbeállítás gombot és a gőzvezérlő gombot, amíg 2 LED-jelzőfény villogni nem kezd.

6. ábra: Gőz és forró víz távozik 1 percig.

7. ábra: 1 perc elteltével az ECO mód jelzőfénye villog, jelezve, hogy a termék újra felmelegszik.

HY **ԱԿ. 4.** Նստվածքների հեռացման համար լվացման ռեժիմն ակտիվացնելու համար միաժամանակ սեղմեք և պահեք գոլորշու կարգավորման և գոլորշու մատակարարման կոճակները՝ մինչև 2 LED լույսերը թարթեն:

ԱԿ. 6. Գոլորշին և տաք ջրը կսկսեն դուրս մղվել 1 րոպե:

ԱԿ. 7. 1 րոպե անց ECO ռեժիմի լույսը կթարթի՝ ցույց տալով, որ սարքը նորից սկսում է տաքանալ:

IT **Fig. 4:** per attivare la modalità risciacquo per la rimozione del calcare, tenere premuti contemporaneamente il pulsante di impostazione del vapore e il pulsante del vapore fino a quando le 2 spie LED non lampeggiano.

Fig. 6: vapore e acqua calda verranno rilasciati per 1 minuto.

Fig. 7: dopo 1 minuto, la spia della modalità ECO lampeggerà per indicare che il prodotto si sta riscaldando nuovamente.

KA **სურ. 4:** ნადების მოსაცილებლად გავლებს რეჟიმი რომ გაააქტიურნოთ, ერთდროულად და სანგრძლივად დააჭირეთ ორთქლის რეგულირების ლილაკსა და ორთქლის გამშვებს, სანამ 2 LED შუქი არ აციმციმდება.

სურ. 6: დაიწყება ორთქლისა და ცხელი წყლის გამოშვება 1 წუთით.

საბ. 7: 1 წუთის შემდეგ, აციმციმდება ECO რეჟიმის შუქი, რაც იმაზე მიუთითებს, რომ პროდუქტი დაუბრუნდა გაცხელების რეჟიმს.

KK **4-сурет:** қақты кетіру мақсатында шаю режимін іске қосу үшін, 2 жарық диодты шам жыпылықтағанша бу реттеу параметрі мен бу шығаратын түймені ұстап тұрыңыз.

6-сурет: бу мен ыстық су 1 минут ішінде шыға бастайды.

7-сурет: 1 минуттан кейін ЭКО режимі шамы жыпылықтап, өнімнің қайта қыза бастағанын көрсетеді.

KY **4-сүр.:** Кебээрди кетирүү максатында чайкоо режимин иштетүү үчүн, бууну жөндөө баскычын жана буу машасын бир убакта 2 LED жарыгы күйгөнгө чейин басып туруңуз.

6-сүр.: Буу жана ысык суу 1 мүнөт бою бошотулат.

7-сүр.: 1 мүнөттөн кийин, өңүм кайра ысып баштаганын билдирүү үчүн ЭКО режиминин жарыгы жаркылдайт.

LT **4 pav.:** norėdami įjungti skalavimo režimą, kad pašalintumėte kalkių nuosėdas, vienu metu laikykite paspaustus garų nustatymo mygtuką ir garų jungiklį, kol sumirksės 2 LED lemputės.

6 pav.: 1 min. bus skleidžiami garai ir leidžiamas karštas vanduo.

7 pav.: po 1 min. sumirksės ECO režimo lemputė, nurodydama, kad gaminys vėl kaitinamas.

LV **4. att.** Lai aktivizētu atkalīšanas skalošanas režīmu, vienlaikus turiet nospiestu tvaika iestatīšanas pogu un tvaika slēdzi, līdz 2 LED indikatoru sāk mirgot.

6. att. 1 minūti tiks izvadīts tvaiks un karsts ūdens.

7. att. Pēc 1 minūtes ECO režīma indikators sāk mirgot, norādot, ka izstrādājums ir atgriezies uzsildīšanas režīmā.

MK **Сл. 4:** за да го активирате режимот на плакнење за отстранување бигор, притиснете и задржете го копчето за поставување пареа и копчето за пареа истовремено сè додека не почнат да трепкаат 2 LED-индикатори.

Сл. 6: ќе почне да се испушта пареа и врела вода во траење од 1 минута.

Сл. 7: По 1 минута, индикаторот за режимот ECO ќе започне да трепка за да означи дека производот повторно се загрева.

NL **Fig 4:** om de spoelmodus voor het verwijderen van kalkaanslag te activeren, houdt u de stoomstandknop en de stoomhendel gelijktijdig ingedrukt tot 2 LED-lampjes knipperen.

Afb. 6: stoom en heet water zullen gedurende 1 minuut vrijkomen.

Afb. 7: na 1 minuut knippert het lampje van de ECO-modus om aan te geven dat het product weer aan het opwarmen is.

NO Fig. 4: Hvis du vil aktivere skyllemodus for fjerning av kalkavleiringer, holder du inne og trykker på dampinnstillingsknappen og dampbryteren samtidig til to LED-lamper blinker.

Fig. 6: Damp og varmt vann kommer ut i ett minutt.

Fig. 7: Etter ett minutt blinker ECO-moduslampen for å indikere at produktet er varmet opp igjen.

PL Rys. 4: aby włączyć tryb płukania w celu usunięcia kamienia, przytrzymaj i naciśnij jednocześnie przycisk ustawiania pary i przycisk włączania pary, aż zamigają 2 wskaźniki LED.

Rys. 6: para i gorąca woda będą uwalniane przez 1 minutę.

Rys. 7: po 1 minucie wskaźnik trybu ECO zacznie migać, sygnalizując, że produkt ponownie się nagrzewa.

PT Fig. 4: para ativar o modo de enxaguamento para remover o calcário, mantenha premidos em simultâneo o botão de regulação de vapor e o botão de vapor até duas luzes LED piscarem.

Fig. 6: será libertado vapor e água quente durante 1 minuto.

Fig. 7: após 1 minuto, a luz do modo Eco ficará intermitente para indicar que o produto está novamente a aquecer.

RO Fig. 4: pentru a activa modul de clătire pentru îndepărtarea calcarului, ține apăsată simultan butonul de setare a aburului și declanșatorul de abur până când 2 LED-uri luminează intermitent.

Fig. 6: va începe să iasă abur și apă fierbinte timp de 1 minut.

Fig. 7: după 1 minut, ledul modului ECO va lumina intermitent pentru a indica faptul că produsul se încălzește din nou.

RU Рис. 4. Для активации режима промывки при удалении накипи одновременно нажмите и удерживайте кнопки подачи пара и настройки подачи пара, пока не начнут мигать 2 индикатора.

Рис. 6. В течение 1 минуты будут подаваться пар и горячая вода.

Рис. 7. По истечении 1 минуты индикатор режима ECO начнет мигать, обозначая, что прибор вновь перешел в режим нагрева.

SK Obr. 4: Na aktiváciu režimu oplachovania na odstránenie vodného kameňa súčasne stlačte a podržte tlačidlo nastavenia pary a aktivátor

pary, až kým nezablikajú 2 kontrolky LED.

Obr. 6: Para a horúca voda sa začnú uvoľňovať po 1 minúte.

Obr. 7: Po 1 minúte zabliká kontrolka režimu ECO, čím signalizuje, že produkt sa znovu zahrieva.

SL Slika 4: Za aktiviranje načina izpiranja za odstranjevanje vodnega kamna hkrati pridržite gumb za nastavitve pare in sprožilnik pare, da začneta utripati 2 LED-indikatorja.

Slika 6: Aparat bo 1 minuto izpuščal paro in vročo vodo.

Slika 7: Po 1 minuti bo začel utripati indikator načina ECO, kar bo pomenilo, da se izdelek znova segreva.

SQ Fig. 4: Për të aktivizuar modalitetin e shpëlarjes për zhgëlqerëzim, mbani dhe shtypni njëherësh butonin e cilësimit të avullit dhe këmbëzën e avullit derisa të pulsojnë 2 llambat LED.

Fig. 6: Avullit dhe uji i ngrohtë do të fillojnë të çlirohen për 1 minutë.

Fig. 7: Pas 1 minute, llamba e modalitetit ECO do të pulsojë për të treguar se produkti është rikthyer në nxehtë.

SR Sl. 4: Da biste aktivirali režim ispiranja za uklanjanje kamenca, istovremeno pritisnite i držite dugme za postavku pare i dugme za paru dok 2 LED indikatora ne počnu da trepere.

Sl. 6: Para i vruća voda će se oslobadati 1 minut.

Sl. 7: Nakon 1 minuta, indikator režima ECO će treperiti, što ukazuje na to da se proizvod ponovo zagreva.

SV Bild 4: Aktivera sköljläget för kalkborttagning genom att hålla ånginställningsknappen och ångaktivatorn intryckta samtidigt tills två LED-lampor blinkar.

Bild 6: Ånga och varmt vatten avges i en minut.

Bild 7: Efter en minut blinkar ECO-lägeslampan för att visa att produkten håller på att värmas upp igen.

TG Pac. 4: Барои ғаъол кардани ҳолати шустишӯ барои тоза кардани карахш, тугмаи танзимкунии буғ ва тугмаи баромади буғро то он даме ки 2 чароғак фурузон шаванд, пахш карда нигоҳ доред.

Пас. 6: Буғ ва оби гарм дар давоми 1 дақиқа баромаданро оғоз мекунад.

Пас. 7: Пас аз 1 дақиқа, чароғи ҳолати ЭКО фурузон мешавад ва нишон медиҳад, ки маҳсулот гарм шуда истодааст.

TK **Şekil 4:** Joşy aýyrmak maksady bilen ýuwuş tertibini işjeňleşdirmek üçin 2 LED çyrasy ýanyp-öçýänçä bug sazlaýyş düwmesini we bug çykaryş düwmesini bilelikde basyp saklaň.

Şekil 6: Bug we gyzgyn suw 1 minutlap çykyp başlar.

Şekil 7: 1 minutdan soň enjamyň ýyladyş tertibine gaýdyp barandygyny görkezmek üçin ECO tertibiniň çyrasy ýanyp-öçer.

TR **Şekil 4:** Kireci ortadan kaldırmaya yönelik durulama modunu etkinleştirmek için buhar ayarı düğmesini ve buhar tetiğini 2 LED ışığı yanıp sönene kadar aynı anda basılı tutun.

Şekil 6: 1 dakika boyunca buhar ve sıcak su çıkmaya başlayacaktır.

Şekil 7: 1 dakika sonra, ürünün tekrar ısındığını göstermek için ECO modu ışığı yanıp söner.

UK **Мал. 4:** щоб увімкнути режим промивання для видалення накипу, натисніть і утримуйте кнопку налаштування пари та кнопку відпарювання одночасно, поки не заблимають 2 світлодіодні індикатори.

Мал. 6: пара і гаряча вода випускатимуться протягом 1 хвилини.

Мал. 7: через 1 хвилину заблимає індикатор режиму ECO, указуючи на те, що виріб знову нагрівається.

UZ **4-rasm:** Cho'kmalarni tozalaydigan yuvish rejimini faollashtirish uchun 2 ta LED chirog'i yongunicha bug'ni sozlash tugmasi va bug' triggerini bir vaqtda bosib turing.

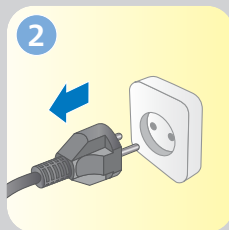
6-rasm: Bug' va issiq suv 1 daqiqa davomida chiqariladi.

7-rasm: 1 daqiqadan keyin jihoz qayta qiziganini ko'rsatish uchun ECO rejimi tugmasi yonib o'chadi.

HE **איור 4:** כדי להפעיל את מצב השטיפה להסרת אבנית, יש ללחוץ לחיצה ארוכה על לחצן הגדרת הקיטור ועל הדק הקיטור בו-זמנית, עד ששתי נוריות מהבהבות.

איור 6: אדים ומים חמים יתחילו לצאת במשך דקה.

איור 7: כעבור דקה, נורית מצב ECO תהבהב ותאותר שהמוצר חוזר לחימום.

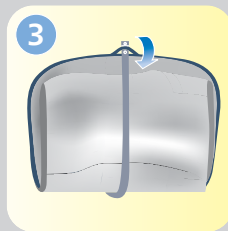




STH7020, STH7030
STH7040



STH7050
STH7060





- EN** If you have any problems, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.
- AZ** Əgər hər hansı problemləriniz varsa, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün www.philips.com/support səhifəsinə daxil olun və ya ölkənizdə olan İstehlakçılara Xidmət Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.
- BG** Ако имате някакви проблеми, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес www.philips.com/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.
- CS** V případě jakýchkoli problémů navštivte stránku www.philips.com/support na které naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.
- DA** Hvis du har problemer, kan du gå til www.philips.com/support for at se en oversigt over ofte stillede spørgsmål eller kontakte det lokale kundecenter.
- DE** Sollten Probleme auftreten, besuchen Sie www.Philips.com/support. Dort finden Sie eine Liste mit häufig gestellten Fragen (FAQ) oder kontaktieren Sie den Philips Kundendienst in Ihrem Land.
- EL** Αν αντιμετωπίσετε προβλήματα, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support για να δείτε τη λίστα με τις συχνές ερωτήσεις ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.
- ES** Si tiene algún problema, visite www.philips.com/support para acceder a una lista de preguntas más frecuentes o róngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.
- ET** Probleemide korral külastage aadressi www.philips.com/support, kust leiate vastused korduma kippuvatele küsimustele, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.
- FI** Jos sinulla on ongelmia, tutustu osoitteessa www.philips.com/support oleviin usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteyttä paikalliseen kuluttajapalvelukeskukseen.
- FR** Si vous rencontrez quelque problème que ce soit, visitez la page www.philips.com/support pour consulter la foire aux questions ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.
- HR** Ako imate problem, posjetite www.philips.com/support kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za korisničku podršku u svojoj državi.
- HU** Ha bármilyen probléma felmerül, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, ahol megtalálja a gyakran felmerülő kérdéseket, vagy forduljon az országan belül Philips vevőszolgálatához.
- HY** Որևէ խնդրի դեպքում, հաճախակի տրվող հարցերի համար այցելեք www.philips.com/support կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Քահախորդների սպասարկման կենտրոն:
- IT** In caso di problemi, visitare il sito www.philips.com/support per consultare le domande frequenti oppure contattare il centro assistenza clienti del proprio paese.
- KA** პრობლემების შემთხვევაში, იხილეთ www.philips.com/support და გაცანით ხშირად დასმული შეკითხვების სიას, ან დაუკავშირდით მომხმარებელთა დახმარების ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.
- KK** Кандай да бір мәселе болса, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласу үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз.
- KY** Кандайдыр бир көйгөйлөрүңүз болсо, www.philips.com/support баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өлкөңүздөгү Кардарларды тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- LT** Jei kilo problemų, apsilankykite www.philips.com/support, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba susisiekite su savo šalies klientų aptarnavimo centru.
- LV** Ja radušās problēmas, apmeklējiet vietni www.philips.com/support, lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

- MK** Доколку имате проблеми, посетете ја веб-страницата www.philips.com/support за да најдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја.
- NL** Ondervindt u problemen? Op www.philips.com/support vindt u een lijst met veelgestelde vragen. U kunt ook contact opnemen met het Consumer Care Centre in uw land.
- NO** Hvis du har problemer, kan du besøke www.philips.com/support for å finne en liste over vanlige spørsmål eller kontakte forbrukerstøtten der du bor.
- PL** IW przypadku wystąpienia problemów odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.
- PT** Se tiver algum problema, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente do seu país.
- RO** Dacă întâmpini o problemă, accesează www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.
- RU** При возникновении неисправностей ознакомьтесь с разделом часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.
- SK** Ak máte akékoľvek problémy, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.
- SL** Če imate težave, si na spletni strani www.philips.com/support oglejte seznam odgovorov na pogosta vprašanja ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.
- SQ** Nëse keni ndonjë problem, vizitoni www.philips.com/support për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni me pikën e shërbimit të klientit në shtetin tuaj.
- SR** Ako imate problem, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.
- SV** Om du har problem kan du besöka www.philips.com/support där du hittar en lista över vanliga frågor, eller kontaktar du kundtjänst i ditt land.
- TG** Агар шумо ягон мушкилот дошта бошед, барои руйхати саволҳои зиёд такроршаванда ба www.philips.com/support муроҷиат кунед ё бо Маркази Нигоҳубини Истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.
- TK** Islendik mesele ýúze çykan ýagdaýynda köp soralyan soraglaryň sanawyny görmek üçin www.philips.com/support salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.
- TR** Bir sorunla karşılaşsanız sıkça sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkeziyle iletişim kurun
- UK** Якщо виникнуть проблеми, відвідайте сайт www.philips.com/support, щоб переглянути список частих запитань, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.
- UZ** Agar muammolaringiz bo'lsa, ko'p beriladigan savollar ro'yxatini www.philips.com/support manzilidan ko'ring yoki mamlakatingizdagi Iste'molchilarni qo'llab-quvvatlash markazi bilan bog'laning.
- HE** אם נתקלתם בבעיות, בקרו באתר www.philips.com/support ועיינו ברשימה של שאלות נפוצות או צרו קשר עם מוקד שירות הלקוחות במדינה שלכם.

RU**Ручной отпариватель для одежды**

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111.

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Китае

STH7020, STH7030, STH7040, STH7050, STH7060: 1372-1633Вт, 220-240В, 50-60Гц

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кПа"

HY**Ձեռքի զոլորչեփակվացուցիչ զգեստի համար**

Արտադրող: "ՊՄՊ Բ.Վ.", Տուսսենդիեպեն 4 ա, 9206ԱԴ, Դրահտեն, Նիդեռլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: "Ֆիլիպս տեխնիկա տան համար" ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022, ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII, սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Չինաստանում

STH7020, STH7030, STH7040, STH7050, STH7060: 1372-1633W, 220-240V, 50-60Hz

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան՝ +0°C - +35°C

Հարաբերական խոնավություն՝ 20% - 95%

Սթնոլորտային ծնշում՝ 85 - 109kPa

KK**Қолға ұстайтын киім булагыш**

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111.

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Қытайда жасалған

STH7020, STH7030, STH7040, STH7050, STH7060: 1372-1633W, 220-240V, 50-60Hz

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109кПа

KY**Кийимди кол менен буулап үтүктөө**

Өндүрүүчү: "ДАП Б.В.", Нидерланд, Драхтен, 9206АД, Туссендиепен 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импортоочу: ЖЧК "ФИЛИПС-үй үчүн техника", Россия Федерациясы, 123022 Москва ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө, телефон номери +7 495 961-1111

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Кытайда жасалган

STH7020, STH7030, STH7040, STH7050, STH7060: 1372-1633W, 220-240V, 50-60Hz

Сактоо шарты, иштетүү

Температура: +0°C - +35°C

Тийиштүү нымдуулугу: 20% - 95%

Атмосфералык басым: 85 - 109кПа



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
4239.001.2200.1 (23/09/2021)

